УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2023.43.45.070

Роль мобильных технологий в развитии иноязычной коммуникативной компетенции школьников

Яковлева Елизавета Александровна

Студент,

Восточный институт –

Школа региональных и международных исследований,

Дальневосточный федеральный университет,

690922, Российская Федерация, Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10;

e-mail: iakovleva.ealeks@students.dvfu.ru

Кравченко Елена Викторовна

Кандидат филологических наук,

доцент Академического департамента английского языка,

Восточный институт –

Школа региональных и международных исследований,

Дальневосточный федеральный университет,

690922, Российская Федерация, Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10;

e-mail: kravchenko.ev@dvfu.ru

Аннотация

На уроках иностранного языка обучающиеся получают не только лингвистические знания и умения их использования. Школьный предмет «Иностранный язык» является ключевым в достижении запланированных образовательными стандартами личностных и метапредметных результатов. В данной статье рассмотрены актуальные проблемы применения мобильных технологий на уроках английского языка как фактора повышения коммуникативной компетенции выпускника школы, проанализированы нормативные условия и существующая база мобильных сервисов для организации их практического внедрения. Одна из причин неактивного привлечения аутентичных электронных ресурсов в образовательный процесс – отсутствие разработанных методик и обобщенного практического опыта внедрения мобильных средств для обучения и достижения запланированных личностных, метапредметных и предметных результатов школьного иноязычного образования. Материалы статьи помогут частично восполнить информационный пробел педагогов. Изучив историю становления нового педагогического направления – мобильного обучения, мы пришли к выводу об объективной необходимости его активного освоения, в частности, в преподавании английского языка в школе. Были проанализированы возможности и условия применения существующих видов мобильных приложений и программ, а также представлены наиболее популярные для развития коммуникативной компетенции старших школьников, что поможет сориентироваться учителям в выборе мобильных средств, чат-ботов для организации урочной и самостоятельной работы.

Для цитирования в научных исследованиях

Яковлева Е.А., Кравченко Е.В. Роль мобильных технологий в развитии иноязычной коммуникативной компетенции школьников // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 11А. С. 500-513. DOI: 10.34670/AR.2023.43.45.070

Ключевые слова

Иноязычное школьное образование, коммуникативная компетенция, мобильные технологии, образовательные приложения, m-learning Apps, m-learning.

Введение

На уроках иностранного языка обучающиеся получают не только лингвистические знания и умения их использования. Школьный предмет «Иностранный язык» является ключевым в достижении запланированных образовательными стандартами личностных и метапредметных результатов, включая навыки социального общения, самообразования и саморазвития, поэтому требует к себе постоянного пристального внимания, теоретического и практического пересмотра и совершенствования в соответствии с динамично изменяющимися педагогическими условиями и внешними факторами. Многогранность и разнообразие исследований, посвященных формированию иноязычных знаний, навыков и умений, не решают вопрос сформированности коммуникативной компетенции на пороговом уровне. Причинами являются недостаточность языковой практики каждого обучающегося на уроке, отсутствие естественной среды общения и конкретного применения языковых знаний для решения реальных задач, что часто приводит к утрате мотивации учения. На этом фоне объективной необходимостью становится внедрение мобильного обучения (*m-learning*), под которым в широком смысле подразумевается использование различных цифровых средств и технологий хранения и передачи информации в организации и проведении образовательного процесса, независимо от времени и места.

Несмотря на принятие и реализацию национальных проектов цифровизации экономики и создания цифровой образовательной среды, внедрение в педагогическую практику цифровых образовательных технологий проходит недостаточно высокими темпами. В отечественной педагогике мобильное обучение стало распространяться только в последнее десятилетие, с заметным отставанием от западных стран, и в настоящее время активно разрабатывается для применения. Интеграция мобильных технологий в отечественное преподавание иностранных языков представлена работами С.В. Титовой (2012), (2016) [Тоффлер, 1980; Тимошина, 2020], А.П. Авраменко (2013) [Бим, 1974]. Последние исследования в области применения мобильных технологий посвящены развитию отдельных видов речевой деятельности, например, письма в формате дополнительного детского образования Е.С. Кузнецовым (2022) [Ирисханова, 2003], преподаванию профильного языка (методика обучения взрослых бизнес-английскому с интегрированными мобильными технологиями В.В. Рябковой (2020) [Кузнецов, 2022]. Отдельного внимания в процессе внедрения мобильных технологий требует подготовленность педагогов к их применению, в этом направлении делаются только первые шаги в теоретическом осмыслении, среди которых – исследование А.А. Капиной по подготовке студентов отделений педагогического образования к применению мобильных технологий в их будущей профессиональной деятельности (2022) [Зинченко, 2003].

Сложившаяся ситуация объясняет необходимость активно внедрять уже разработанные средства мобильного обучения (m-learning Apps) и опыт коллег, в частности на уровне школьного образования в преподавании английского языка.

Цель статьи – провести анализ наиболее популярных ресурсов, направленных на более эффективное формирование коммуникативной иноязычной компетенции выпускника школы. Мы преследуем цель оказать поддержку школьным учителям английского языка в применении современных мобильных средств в их педагогической практике.

Объектом исследования являются мобильные технологии, предметом – их роль в формировании иноязычной коммуникативной компетенции в современных условиях.

Методология работы сочетает в себе описание и анализ теоретических положений современного образования, научных публикаций, учебной и научно-методической литературы по выбранной тематике.

Основная часть

1. Проблема развития коммуникативной компетенции при изучении иностранных языков среди школьников.

Об актуальности выбранной темы мобильных технологий как современного средства формирования иноязычной коммуникативной компетенции говорят нормативные документы, регламентирующие образовательный процесс. Так, обновленный ФГОС среднего общего образования (2022) определяет конечной предметной целью изучения английского, как и других основных иностранных языков «сформированность коммуникативной иноязычной компетенции» как единство пяти ее составляющих на уровне В1 и выше по общеевропейской классификации уровня владения иностранными языками [Авраменко, 2013].

Понятие «компетенция», активно используемое сегодня в различных сферах, ведет свое начало от профессионального и психологического подбора персонала для работы в различных сферах экономики. Вхождение понятия в образование фактически стало путем решения задач дальнейшего развития бизнеса. В России компетентностный подход продолжительное время рассматривался в основном в контексте профессиональной подготовки, что было реализовано в участии в международном общественном движении Worldskills. В нашей стране оно проходит под названием «Профессионалы России» как соревнование специалистов и обучающихся по отдельным рабочим и профессиональным компетенциям. Часто параллельно с термином «компетенция» используется понятие «компетентность». В данной работе для обобщения мы рассматриваем компетенцию как качество, а компетентность как обладание этим качеством.

Термин «коммуникативная компетентность» появился вначале в социальной психологии. Большой психологический словарь определяет его как «совокупность знаний, умений и навыков, необходимых человеку для общения с людьми» [Чимров, Сидоров, Качалов, 2020]. Сюда относятся личностные качества, способность и навыки понимать, воспринимать, оценивать собеседников, предугадывать их дальнейшее поведение и многое другое, что обуславливает успех в общении и взаимодействии. С точки зрения лингвистики коммуникативная компетенция является показателем уровня владения языком, свидетельствующая об умении и способности использовать его как средство общения.

Применимо к изучению иностранных языков считаем необходимым остановиться на определении И.Л. Бим, которая рассматривает коммуникативную компетенцию как способность и готовность общаться с носителями другой лингвокультуры, с осознанием

особенностей культуры своей страны и умением представлять ее в ходе общения [Цой, Кажарская, 2022]. В нем учтены два важнейших компонента иноязычного обучения – интракультурный, подразумевающий знание норм правил и традиций родной языковой культуры, и межкультурный, включающий в себя знание лингвокультурных норм и традиций страны изучаемого языка.

Компетентностный подход в отечественном иноязычном школьном образовании был закреплен в ФГОС первого поколения (2004). В ФГОС СОО 2009 г. конечной предметной целью изучения школьного предмета «Иностранный язык» была сформулирована «сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире» [Азимов, Шукин, 2009; Кузнецов, 2022]. Эта цель созвучна основным положениям «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком» (сокр. CEFR), принятым в 1996 г. В этом документе не только систематизирован подход к преподаванию европейских языков и оцениванию результатов изучения языка, но и описано, какие знания, навыки и умения необходимо освоить для успешной коммуникации в конкретной коммуникационной ситуации. Цель обучения иностранному языку формулируется как коммуникативная компетенция, включающая лингвистический, социолингвистический и прагматический компоненты. В актуальной редакции ФГОС СОО (2022) описаны пять компонентов иноязычной коммуникативной компетенции:

–речевая компетенция, состоящая из навыков владения основными продуктивными (устная речь, письмо) и рецептивными (чтение, активное слушание) видами речевой деятельности;

–языковая компетенция как владение орфографией, пунктуацией, фонетической, грамматической, лексической сторонами речи в пределах отобранных тем и коммуникативных актов;

–социокультурная компетенция, в которую входят знания специфики культуры стран изучаемого языка и умение использовать социокультурные знания для ведения адекватной местным традициям, ритуалам, обрядам коммуникации. К этому компоненту коммуникативной компетенции относится и умение вести диалог культур, представляя свою большую и малую Родину;

–компенсаторная компетенция как умение вести коммуникативный акт на иностранном языке в случае недостаточных языковых знаний;

–метапредметная или учебно-познавательная компетенция, основанная на владении УУД (универсальными учебными действиями) для совершенствования своих знаний, навыков и умений в изучении иностранного языка, а также получения знаний из других областей при помощи иностранного языка, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Таким образом, иноязычная компетенция –это интегративное личностное развитие, создание целостной системы внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективного иноязычного действия. Уже более двадцати лет в иноязычном образовании российских школ преобладает коммуникативный подход, тем не менее, запланированный уровень результатов освоения школьной программы на уровне В1 по классификации CEFR достигнуть очень сложно, необходимо наряду с традиционными методами активнее использовать современные технологии.

2. Теоретические и нормативные аспекты интеграции мобильных технологий в школьную практику иноязычного образования как современного средства развития коммуникативной

компетенции.

Первые идеи мобильного обучения связаны непосредственно с созданием портативной компьютерной техники. В 1970-х годах начались активные разработки мобильных устройств как персонального компьютера для обучения детей всех возрастов, что нашло практическую реализацию в концепции современных планшетных компьютеров Алана Кея. Новаторство его идеи заключалось в том, что изобретатель разработал цифровое устройство не для вычислений, а как носитель информации и медиасредство для пользователя-непрофессионала, которое находится в постоянной доступности. В начале 2000-х годов запуск беспроводного Интернета формата 3G фактически положил начало развитию методики применения мобильных технологий в образовании. За короткий период она прошла стадии формулирования базовых принципов (2002-2005), переход от пилотных проектов к широкому распространению (2005-2008), дальнейшему обобщению опыта и созданию содержания (*content creating*). Составленный в тот период ГОСТ Р 52653-2006 определял мобильное обучение как «электронное обучение с помощью мобильных устройств, не ограниченное местоположением или изменением местоположения обучающегося» [Авраменко, 2013]. На современном этапе мобильное обучение, в отличие от электронного (*e-learning*), рассматривается как технология, интегрированная в традиционное обучение, содержание которой преподаватель создает самостоятельно, в зависимости от своих потребностей [Бим, 1974]. Таким образом, современный виток развития мобильного обучения направлен на достижение баланса между традиционными и новаторскими образовательными технологиями.

Меняются не только внешние условия обучения, но и сами обучающиеся. Система образования одной из первых столкнулась с коренными изменениями в реальности: в школу пришло новое поколение с иным мировосприятием, системой ценностей и практикой общения. Согласно популярной теории поколений В. Штрауса и Н. Хоува, в средней школе сейчас занимаются представители поколения Z, родившиеся примерно в период с конца прошлого тысячелетия по 2010 г. По типологии, введенной австралийским ученым Марком МакКриндлом, им на смену приходит поколение «альфа». Формирование этих поколений исследователи напрямую связывают с развитием информационных технологий – появлением Интернета как доступного для всех информационно-коммуникационного средства (в нашей стране отсчет поколения «зумеров» ведется поэтому несколько позже, примерно с 2000-х годов), выпуском первого iPad и появлением Instagram (принадлежит корпорации Meta, которая признана экстремистской и запрещена в РФ), что оказало решающее влияние на цифровизацию «альфа». Марк Пренски ввел в обиход термины «цифровые аборигены» (*digital natives*) и «цифровые иммигранты» (*digital immigrants*). Данные метафоры описывают основные особенности современного поколения школьников: они усваивают технические инновации быстрее старшего поколения, не обращаются к сложным руководствам по эксплуатации и инструкциям, а осваивают технику самостоятельно, играючи [Титова, 2012]. Для них информационно-коммуникационные технологии являются естественной средой обитания. У «поколения цифры» преобладает клиповое сознание или клиповое мышление. Данный термин введен отечественным философом-антропологом Ф.И. Гиренком для характеристики человека, пребывающего в клиповой культуре – культуре развитых стран, в которых информация воспринимается так, как ее подают современные средства массовой информации – фрагментарно, небольшими отрывками и яркими образами, как отдельные кадры фото- или киноплёнки [Королева, 2018]. Это вызывает частую смену темы, особенно если речь идет о восприятии серьезной информации, когда всегда есть возможность переключиться на

интересные, развлекательные новости. На критическую обработку, «фильтрацию» информационного потока не остается ни времени, ни желания, что облегчает манипулирование индивидуальным и массовым сознанием при помощи броских слоганов и ярких иллюстраций. Представители нового поколения иначе воспринимают любые явления, не заучивают готовую информацию, а ищут и проверяют ее в Интернете, не могут долго фокусировать внимание на чем-то одном и работать с большими объемами текста.

Эти факторы оказывают существенное влияние на всю сферу образования и воспитания, требуют кардинальных изменений в применяемых методах и приемах. Объективную необходимость перестройки модели обучения иностранным языкам с активным использованием информационных коммуникативных технологий мы видим по двум основным причинам:

1) воссоздание естественной коммуникационной среды для обучения иностранному языку вне страны его использования;

2) учет значимости цифровых технологий в жизни современного поколения школьников и их готовность к мобильному обучению.

В настоящее время наблюдается очевидное противоречие: при всей необходимости внедрения мобильных технологий в практику преподавания иностранного языка и наличия разнообразных ресурсов они пока не находят должного применения. Одна из основных причин обозначенного дисбаланса – отсутствие проверенных практикой российских школ действующих моделей применения мобильного обучения в процессе формирования иноязычной коммуникативной коммуникации. Это касается, в первую очередь, наиболее сложного вида речевой деятельности – говорения. Особое внимание при внедрении мобильных технологий в образовательный процесс, как отмечает А.П. Авраменко, необходимо уделить информационно-коммуникативной компетенции преподавателя как ключевому фактору успеха. Педагог должен не только обладать навыками и умениями уверенного пользователя, но и знать и уметь применить новые мобильные программы и приложения [Авраменко, 2013]. С учетом развитой системы мобильного образования, уже сложившейся в зарубежных странах, российские учителя получили к внедрению цифровые инструменты, уже разработанные для продвинутого уровня, которые надо осваивать в кратчайшие сроки и адаптировать к отечественным образовательным стандартам и программам.

С началом учебного года 2022/2023 во всех российских школах вступили в силу актуализированные ФГОСы, которые отражают перемены, произошедшие в обществе и в образовательной среде за последние десять лет. Изменения коснулись и старшей школы. Как и на других этапах школьного образования, они затронули не только требования к результатам освоения программы, но и овладение универсальными коммуникативными действиями с использованием современных технических средств. Так, при освоении программы иностранного языка наряду с овладением основными видами речевой деятельности, языковыми, социокультурными знаниями и навыками их использования, компенсаторными умениями, обучающиеся старших классов должны приобрести опыт практической деятельности в повседневной жизни, участвовать в учебно-исследовательской, познавательной деятельности с применением ИКТ, применять полученный опыт в процессе онлайн-обучения, уметь использовать электронные информационно-справочные системы [Авраменко, 2013, 22-24].

Далее, в обновленных Стандартах особое внимание уделяется развитию универсальных учебных познавательных действий. Они направлены на получение новых знаний, их переработку и применение в учебных ситуациях, поиск и анализ информации из разных

источников, использование ИКТ для решения когнитивных, коммуникативных и организационных задач. Таким образом, перед участниками образовательного процесса поставлены такие задачи, решение которых уже не представляется возможным без привлечения мобильных технологий. В новых формах календарно-тематического планирования, рабочем документе каждого преподавателя, введена новая графа «Электронные (цифровые) образовательные ресурсы». Она преследует две цели: во-первых, адаптацию имеющихся учебных пособий к новым требованиям, во-вторых, реализацию задач по развитию цифровизации системы школьного образования, фиксирует те средства, которые возможно применить в рамках мобильного обучения.

Такая интегрированная образовательная модель отличается доступностью аутентичных средств информации и обучения иностранному языку, мобильностью по месторасположению и гибкостью во времени использования, возможностью непрерывного обучения. Благодаря мобильным средствам преподаватель реализует принцип личностного подхода, создавая персонализированные задания и используя мультимедийные средства, при помощи которых новое цифровое поколение учится охотнее и эффективнее.

3. Виды мобильных приложений и их отбор для развития иноязычной коммуникативной компетенции школьников.

На сегодняшний день существует широкий выбор различных типов мобильных приложений, программ, при помощи которых можно развивать различные компоненты коммуникативной компетенции, прежде всего, языковую, социокультурную, познавательную, в более редких случаях – речевую. Основными критериями отбора, как иного учебного материала и подходов, являются:

– соответствие цели урока, дидактической задаче и значимость привлечения мобильных средств для их достижения;

– уровень владения языком у обучающихся;

– учет возрастных и индивидуальных особенностей и интересов школьников.

При включении мобильных технологий в образовательный процесс необходимо также учитывать имеющийся уровень материально-технической базы школы и обучающихся, обеспечение доступа в Интернет, наличие русскоязычного интерфейса для облегчения использования приложений. Также необходимо четко помнить, что мобильное обучение, в первую очередь, является не развлечением, а сменой формата учебно-познавательной деятельности.

Мобильные электронные средства, используемые в образовательных целях, нам представляется обоснованным разделить на две категории – специально разработанные для учебных целей и созданные для носителей языка. Перечислим наиболее известные и доступные для российского пользователя бесплатные или условно-бесплатные мобильные приложения и программы:

– универсальные приложения («Busuu», «Duolingo», «Rosetta Stone»), приложения, направленные на развитие определенных языковых навыков – лексических («AnyMemo», «Accela Study», «Drops», «EasyWords», «EngCards»), грамматических («Grammar Up», «Ask Ludwig Grammar Express», «Practice English Grammar»), графо-фонетических («Listen-and-write», «TalkEnglish», «Apps 4-Speaking»);

– образовательно-игровые платформы для создания веб-квестов, лингвистических игр («AhaSlides», «Tagul», «Worditout», «Wordle»);

– мобильные приложения для виртуального общения, включая автоматизированные

системы опросов и тестирования;

–словари, энциклопедии, поисковые системы и другие мобильные справочные приложения («Lingvo Dictionary», «Macmillan Dictionary», «Multitran», «Online Etymology Dictionary»);

–мобильные приложения с использованием возможностей современных мультимедиа, обучающие восприятию на слух по видео и аудио (мобильные подкасты «Culips», «EWA English Speaking Lab», TED, видеокасты на «Youtube»).

На сегодняшний день большей популярностью пользуются различные обучающие приложения и программы. Чаще всего они используются для самостоятельной работы, направленной на комплексную тренировку, например, лексики, грамматики, распознавание звучащей речи, чтения и письма. Преимущество данных приложений – отработка различных навыков по принципу «изучайте язык, а не слова». Наиболее востребованные мобильные сервисы специализируются на заучивание отдельных слов и выражений. Используется метод интервального повторения для поддержания лексем в активном словарном запасе, работа с виртуальными карточками, которые сортируются по степени изученности слов, визуализация значения и различные мультимедийные средства, что облегчает запоминание.

На платформе «Busuu» участник может поменять свою роль и из ученика стать учителем. Seriously настроенных и мотивированных старшеклассников может заинтересовать ресурс «Lang-8» без игровых элементов. Они получают возможность отправить составленную ими письменную работу на одном из языков платформы на проверку носителю языка, как и самому проверить у участника онлайн-сообщества русский текст. Кроме развития письменных навыков, на сайте можно найти желающих попрактиковать устную речь в виртуальном общении.

Приведенные примеры программ и приложений показывают, что они построены с использованием приемов геймификации – элементов компьютерных игр, используемых в образовательных целях: оценивание прогресса в баллах, рейтинг, повышение уровня и др. Общие недостатки перечисленных приложений – у обучающихся не всегда хватает времени и желания работать ежедневно, как того требуют правила. Нет четкой градации уровня владения языком. При использовании сервисов онлайн-сообществ нет гарантии, что все носители языка безусловно владеют родным языком.

Помимо вышеназванных учебных мобильных ресурсов, мы хотели подробнее остановиться на использовании мобильных ресурсов общего информационного и коммуникативного профиля, например, опросы на сайтах производителя. Они представляют собой аутентичные тексты, составленные для носителей языка, поэтому важны для развития не только речевой, но и социокультурной компетенции. Кроме различных анкет на веб-страницах компаний размещаются рекламные видеоролики, технические описания, интервью со специалистами, которые являются аутентичным материалом для формирования учебно-познавательной, метапредметной компетенции. Благодаря таким мобильным средствам обучающиеся используют неродной язык не только для общения, но и как средство получения новейших специальных знаний, необходимых для их профессионального будущего. Аналогично используются различного рода словари, энциклопедии, справочники, которые содержат не только лингвистическую информацию, но реализуют задачу ФГОС по формированию навыков поиска информации, в том числе и на иностранном языке.

В отдельную группу считаем необходимым выделить мобильные приложения, которые являются инструментами создания нового контента. К ним относятся различные варианты лингвистических «игр в облако» *Word cloud game*, многочисленные платформы для создания викторин, опросов, например, «Quizlet». Данные мобильные технологии являются

инновационным дополнением традиционно построенного урока, например, когда новая тема или предтекстовая информация вводятся при помощи «облака», что помогает развивать языковую догадку, прогнозирование содержания урока и текста. «Облака» успешно используются как инструмент проведения экспресс-опроса и рефлексии. При помощи веб-квестов выполняется проектное задание по разработке продукта, например, в форме проведения викторины, или проводится опрос на любую языковую или страноведческую тему.

В настоящее время изучение иностранных языков не ограничивается только мобильными приложениями. Сейчас для изучения языка активно используют искусственный интеллект (далее ИИ). Искусственный интеллект – «это способность цифровых устройств выполнять задачи, которые свойственны разумным существам» [Титова, 2016, 371]. Основой любого интеллекта является нейрон. Когда мы говорим о людях – это биологический нейрон, когда о компьютерах – искусственный нейрон. Искусственный нейрон – это математическая функция, задуманная как модель биологических нейронов.

Нейросеть, несмотря на множество возможностей, является продуктом деятельности человека и помогает ему заменять сложные логические алгоритмы. Например, для быстрого и качественного перевода Google в 2016 году встроил в свои переводчики технологию «Нейронного машинного перевода Google» (GNMT). GNMT улучшает качество перевода, применяя метод машинного перевода на основе примеров (EBMT), в котором система обучается на информации, найденной в миллионах источниках сети Интернет. Благодаря большой сквозной структуре, система со временем учится создавать более качественные и естественные переводы [там же, 372]. В настоящее время наибольшую известность среди подобных алгоритмов получил ChatGPT-3 от OpenAI. Компания OpenAI была основана в 2015 году Илоном Маском и бывшим президентом Y Combinator Сэмом Альтманом и является компанией, разрабатывающей технологии на основе machine learning (машинного обучения). «Первый GPT» (Generative Pretrained Transformer – генеративный предварительно обученный преобразователь), разработанный в 2019 году, умел создавать фейковые новости, но не увидел свет. Однако в том же году была выпущена вторая версия инструмента – GPT-2, а в 2022 году был запущен чат-бот GPT-3. Чат-бот ChatGPT работает в формате диалогового окна. Запросы можно вводить на разных языках, а система будет выдавать ответ на том же языке. Несмотря на невозможность подключения российских аккаунтов, русский язык также есть в ChatGPT.

Так как данный чат-бот не доступен в России напрямую, возникает необходимость в поиске отечественных альтернатив. Первым российским чатом становится разработанный Сбером ruGPT-3, а также свою GPT-подобную языковую модель под названием YaLM разработал и Яндекс. Изначально в 2021 году компания выпустила демоверсию, которая получила название «Балабоба», причем она позволяла выбирать стиль генерации. Но позже Яндекс отключил «Балабобу», объяснив, что не может гарантировать корректную работу сервиса и выпустил уже доработанный вариант. Балабоба является двуязычной версией, в отличие от чат-бота GPT, который может генерировать ответы на 24 языках, включая русский. Балабоба может сочинить короткую историю и написать текст в любом заданном стиле, нужно лишь написать несколько слов на английском или русском и Балабоба выдаст текст, причем, нажимая кнопку «Еще раз» система выдает новый текст. Для пользователей из России регистрация не требуется, в отличие от чат-бота GPT (который в данный момент не работает с российскими аккаунтами).

Рассматривая представленные чаты с точки зрения помощников в изучении языков, стоит выделить несколько критериев, по которым будем сравнить ChatGPT-3 и Балабобу.

Первым критерием будет являться общение с ботом/тренировка письменной речи. В

ChatGPT это возможно сделать. Для начала следует определить темы, которые обучающийся хочет потренировать. Далее Вы можете задавать вопросы и попросить спросить бота Вас, а также можно попросить исправить ошибки. Балабоба, в этом смысле, выступает скорее как текстовый бот, без возможности попросить о чем-то конкретном. Здесь Вы просто начинаете фразу и бот ее заканчивает, как правило, текстом небольшого объема. Таким образом, можно выделять для себя интересные обороты и мысли.

Вторым критерием является возможность запрашивать теорию: разницу в словах, объяснение времен и т.д. ChatGPT справляется с этим, в отличие от Балабобы. То есть, если Вам требуется быстро узнать контекстуальное значение слова или отличие нескольких слов друг от друга, чат GPT поможет в этом, но стоит учитывать неточность некоторых вариантов. Также и с грамматикой, можно запросить теорию и сразу несколько примеров и попросить отработать данный материал при помощи краткого теста или письма, которое позже сам чат и проверит. Балабоба, к сожалению, не обладает такой возможностью, но здесь можно сравнить два предмета или животных, о которых будет написаны известные факты, например, собака – лучший друг человека, а кот – грациозное животное.

Третий аспект – говорение. Здесь нейросеть рассмотрена как помощник преподавателю для выполнения рутинной работы, создания банка выражений. Так как, когда перед студентами банк выражений, то студентам легче понять, о чем говорить, отвечать на вопрос и т.д., потому что в настоящее время «о чем говорить на занятиях» является большой проблемой у студентов/школьников. С помощью ChatGPT преподаватель может найти для себя новую лексику и новые конструкции, которые будет использовать на занятиях. Например, написав следующий запрос: «Write 10 ways on praising student for their effort and hard work» чат выдаст, и Вы сможете использовать во время уроков, тем самым пополняя банк выражений. Удивительно, но запросив у Балабобы тот же самый запрос («Write 10 ways on praising student for their effort and hard work») чат 8 из 10 выражений и показал, как можно изменить сам запрос.

Таким образом, мобильные технологии, а также искусственный интеллект являются существенным шагом в обновлении и совершенствовании организации самостоятельной работы обучающихся по развитию всех аспектов коммуникативной деятельности и ведения познавательной деятельности на иностранном языке, а также являются оперативным инструментом учителя для обучения современного поколения школьников. Так, чат-боты, работая с огромными пластами информации, значительно облегчают работу как преподавателям, так и людям, изучающим иностранные языки. Для преподавателей он служит хорошим инструментом в поиске новых возможностей преподавания, новых выражений и многих других альтернатив, а также значительно сокращает время подготовки к уроку, так как большое количество материала находится в одном источнике. Для студентов и учеников он служит помощником, «товарищем по переписке», а для кого-то своего рода учителем. Представленные нейросети не являются идеальными, они могут выдавать ошибки, и найденная информация не всегда является точной. В настоящее время ими невозможно заменить живого человека в преподавании языка, однако и уменьшать их значимость в обучении невозможно.

Заключение

На умении эффективно общаться строится модель языкового образования. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции современного выпускника школы требует обновления форм, содержания и средств образовательного процесса в соответствии с

требованиями времени. За последние десятилетия педагогические технологии пополнились новыми современными инструментами мобильного обучения, основанного на использовании портативных цифровых устройств с подключением к глобальной сети Интернет. Изучив историю становления нового педагогического направления – мобильного обучения, мы пришли к выводу об объективной необходимости его активного освоения, в частности, в преподавании английского языка в школе. Были проанализированы возможности и условия применения существующих видов мобильных приложений и программ, а также представлены наиболее популярные для развития коммуникативной компетенции старших школьников, что поможет сориентироваться учителям в выборе мобильных средств, чат-ботов для организации урочной и самостоятельной работы. При этом необходимо отметить, что мобильные приложения и искусственный интеллект не могут полностью заменить традиционную организацию иноязычного обучения, т.к. направлены на отработку отдельных навыков, из которых поступательно складывается коммуникативная компетенция. Они выполняют скорее дополнительную, вспомогательную функцию. Тем не менее, их значение возрастает по мере взросления «цифрового» поколения обучающихся. По нашему мнению, успешный опыт применения различных мобильных приложений и программ в учебных целях требует всестороннего рассмотрения и распространения в преподавательском сообществе.

Библиография

1. Авраменко А.П. Методика применения мобильных технологий в преподавании иностранных языков: этапы развития и современные тенденции // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. 2013. № 6 (149). С. 36-42.
2. Авраменко А.П. Модель интеграции мобильных технологий в преподавание иностранных языков для развития устных видов речевой деятельности: английский язык: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2013. 23 с.
3. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 446 с.
4. Бим И.Л. Система обучения иностранным языкам в средней школе и учебник как модель ее реализации. М., 1974. 240 с.
5. ГОСТ Р 52653–2006 Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Термины и определения.
6. Зинченко В.П. Большой психологический словарь. СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. 672 с.
7. Ирисханова К.М. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. М., 2003. 256 с.
8. Капина А.А. Формирование готовности будущих учителей к использованию мобильных технологий в процессе обучения в магистратуре: дис. ... канд. пед. наук. Грозный, 2022. 187 с.
9. Королева Д.О. Использование мобильных и сетевых технологий в обучении школьников: дис. ... канд. пед. наук. М., 2018. 180 с.
10. Кузнецов Е.С. Методика мобильного обучения иноязычной письменной речи в условиях учреждения дополнительного образования детей (на материале английского языка): дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2022. 300 с.
11. Приказ Минпросвещения России № 732 от 12.08.2022 «О внесении изменений в федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г.».
12. Рябкова В.В. Интеграция мобильных технологий в процесс обучения взрослых бизнес-английскому (уровни А1-В2): дис. ... канд. пед. наук. М., 2020. 189 с.
13. Тимошина Д.П. Мобильные технологии в преподавании иностранных языков: предложение, практика и перспективы // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2020. № 195. С. 230-236.
14. Титова С.В. Дидактические проблемы интеграции мобильных приложений в учебный процесс // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2016. Т. 21. Вып. 7-8. С. 159-160.
15. Титова С.В. Мобильное обучение сегодня: стратегии и перспективы // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2012. № 1. С. 57-71.
16. Тоффлер Э. Третья волна. М.: АСТ, 2010. 784 с.
17. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования. Утвержден приказом

Минобразования и науки РФ от 6 октября 2009 г. № 413.

18. Цой В.В., Кажарская О.Н. Особенности развития детей поколения Z // Проблемы развития современного общества. Курск, 2022. Т. 4. С. 121-124.
19. Чимров А.В., Сидоров В.В., Качалов Н.А. Применение искусственного интеллекта в обучении ИЯ // Вода. Газ. Тепло. 2020. Минск, 2020. С. 371-374.

The role of mobile technologies in the development of schoolchildren's communicative competence in foreign languages

Elizaveta A. Yakovleva

Student of Institute of Oriental Studies –
School of Regional and International Studies,
Far Eastern Federal University,
690922, 10, Ajax, Russky Island, Vladivostok, Russian Federation;
e-mail: iakovleva.ealeks@students.dvfu.ru

Elena V. Kravchenko

PhD in Philology,
Associate Professor of the Academic Department of the English Language,
Institute of Oriental Studies –
School of Regional and International Studies,
Far Eastern Federal University,
690922, 10, Ajax, Russky Island, Vladivostok, Russian Federation;
e-mail: kravchenko.ev@dvfu.ru

Abstract

In foreign language lessons, students receive not only linguistic knowledge and the ability to use it. The school subject “Foreign Language” is key in achieving the personal and meta-subject results planned by educational standards. This article examines the current problems of using mobile technologies in English lessons as a factor in increasing the communicative competence of school graduates, analyzes the regulatory conditions and the existing base of mobile services for organizing their practical implementation. One of the reasons for the inactive involvement of authentic electronic resources in the educational process is the lack of developed methods and generalized practical experience in introducing mobile tools for learning and achieving the planned personal, meta-subject and subject results of school foreign language education. The materials in the article will help partially fill the information gap for teachers. Having studied the history of the formation of a new pedagogical direction, which is mobile learning, we concluded about the objective need for its active development, in particular, in teaching English at school. The possibilities and conditions for using existing types of mobile applications and programs were analyzed, and the most popular ones for developing the communicative competence of high school students were presented, which will help teachers navigate the choice of mobile tools, chatbots for organizing lesson and independent work.

For citation

Yakovleva E.A., Kravchenko E.V. (2023) Rol' mobil'nykh tekhnologii v razvitii inoyazychnoi kommunikativnoi kompetentsii shkol'nikov [The role of mobile technologies in the development of schoolchildren's communicative competence in foreign languages]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (11A), pp. 500-513. DOI: 10.34670/AR.2023.43.45.070

Keywords

School foreign language education, communicative competence, mobile technologies, educational applications, m-learning Apps, m-learning.

References

1. Avramenko A.P. (2013) Metodika primeneniya mobil'nykh tekhnologii v prepodavanii inostrannykh yazykov: etapy razvitiya i sovremennye tendentsii [Methods of using mobile technologies in teaching foreign languages: stages of development and modern trends]. *Voprosy zhurnalistiki, pedagogiki, yazykoznaniiya* [Issues of journalism, pedagogy, linguistics], 6 (149), pp. 36-42.
2. Avramenko A.P. (2013) *Model' integratsii mobil'nykh tekhnologii v prepodavanie inostrannykh yazykov dlya razvitiya ustnykh vidov rechevoi deyatel'nosti: angliiskii yazyk. Doct. Dis.* [A model for the integration of mobile technologies in the teaching of foreign languages for the development of oral speech activities in English. Doct. Dis.]. Moscow.
3. Azimov E.G., Shchukin A.N. (2009) *Novyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)]. Moscow: IKAR Publ.
4. Bim I.L. (1974) *Sistema obucheniya inostrannym yazykam v srednei shkole i uchebnykh knig kak model' ee realizatsii* [The system of teaching foreign languages in secondary school and the textbook as a model for its implementation]. Moscow.
5. Chimrov A.V., Sidorov V.V., Kachalov N.A. (2020) Primenenie iskusstvennogo intellekta v obuchenii IYa [Application of artificial intelligence in teaching foreign languages]. In: *Voda. Gaz. Teplo. 2020* [Water. Gas. Heating]. Minsk.
6. *Federal'nyi gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart srednego obshchego obrazovaniya. Uverzhden prikazom Minobrazovaniya i nauki RF ot 6 oktyabrya 2009 g. № 413* [Federal state educational standard of secondary general education. Approved by order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation dated October 6, 2009 No. 413].
7. *GOST R 52653–2006 Informatsionno-kommunikatsionnye tekhnologii v obrazovanii. Terminy i opredeleniya* [GOST R 52653–2006 Information and communication technologies in education. Terms and Definitions].
8. Iriskhanova K.M. (2003) *Obshcheevropeiskie kompetentsii vladeniya inostrannym yazykom: Izuchenie, obuchenie, otsenka* [Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment]. Moscow.
9. Kapina A.A. (2022) *Formirovanie gotovnosti budushchikh uchitelei k ispol'zovaniyu mobil'nykh tekhnologii v protsesse obucheniya v magistrature. Doct. Dis.* [Forming the readiness of future teachers to use mobile technologies in the process of teaching in a master's degree. Doct. Dis.]. Grozny.
10. Koroleva D.O. (2018) *Ispol'zovanie mobil'nykh i setevykh tekhnologii v obuchenii shkol'nikov. Doct. Dis.* [The use of mobile and network technologies in teaching schoolchildren. Doct. Dis.]. Moscow.
11. Kuznetsov E.S. (2022) *Metodika mobil'nogo obucheniya inoyazychnoi pis'mennoi rechi v usloviyakh uchrezhdeniya dopolnitel'nogo obrazovaniya detei (na materiale angliiskogo yazyka). Doct. Dis.* [Methods of mobile learning of foreign language written speech in the conditions of institutions of additional education for children (based on the material of the English language). Doct. Dis.]. St. Petersburg.
12. *Prikaz Minprosveshcheniya Rossii № 732 ot 12.08.2022 «O vnesenii izmenenii v federal'nyi gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart srednego obshchego obrazovaniya, utverzhdennyi prikazom Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossiiskoi Federatsii ot 17 maya 2012 g.»* [Order of the Ministry of Education of Russia No. 732 dated August 12, 2022 "On amendments to the federal state educational standard of secondary general education, approved by order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation dated May 17, 2012"].
13. Ryabkova V.V. (2020) *Integratsiya mobil'nykh tekhnologii v protsess obucheniya vzroslykh biznes-angliiskomu (urovni A1-V2). Doct. Dis.* [Integration of mobile technologies in the process of teaching business English to adults (levels A1-B2). Doct. Dis.]. Moscow.
14. Timoshina D.P. (2020) Mobil'nye tekhnologii v prepodavanii inostrannykh yazykov: predlozhenie, praktika i perspektivy [Mobile technologies in teaching foreign languages: proposal, practice and prospects]. *Izvestiya RGPU im. A. I. Gertsena* [News of the Russian State Pedagogical University], 195, pp. 230-236.
15. Titova S.V. (2016) Didakticheskie problemy integratsii mobil'nykh prilozhenii v uchebny protsess [Didactic problems of integrating mobile applications into the educational process]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya:*

-
- Gumanitarnye nauki* [Bulletin of Tambov University. Series: Humanities], 21, 7-8, pp. 159-160.
16. Titova S.V. (2012) Mobil'noe obuchenie segodnya: strategii i perspektivy [Mobile learning today: strategies and prospects]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Bulletin of Moscow University. Episode 19: Linguistics and intercultural communication], 1, pp. 57-71.
 17. Toffler E. (2010) *Tret'ya volna* [The Third Wave]. Moscow: AST Publ.
 18. Tsoi V.V., Kazharskaya O.N. (2022) Osobennosti razvitiya detei pokoleniya Z [Features of the development of children of generation Z]. In: *Problemy razvitiya sovremennogo obshchestva* [Problems of development of modern society]. Kursk. Vol. 4.
 19. Zinchenko V.P. (2003) *Bol'shoi psikhologicheskii slovar'* [Large psychological dictionary]. St. Petersburg: Praim-EVROZNAK Publ.